|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | **CBD** |
|  | Distr.GENERALCBD/DEC/CP-EM/1/127 November 2020RUSSIANORIGINAL: ENGLISH |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Первое внеочередное совещание

Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года и

25-27 ноября 2020 года (возобновленная сессия)

Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее первом внеочередном совещании

CP-EM-1/1. Временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности на 2021 год

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* на свое решение 9/16, в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

*принимая во внимание*, что 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было перенесено на 2021 год в связи с ограничениями, вызванными пандемией COVID-19,

*отмечая* в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

*принимая к сведению* предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2021 год с помощью согласованных процедур,

*принимая к сведению* записку Исполнительного секретаря[[1]](#footnote-2),

*признавая* чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с ее гуманитарными и экономическими последствиями,

1. *подтверждает*, что настоящее решение дополняет решение 9/16, которое остается в силе до следующего очередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и что его положения будут применяться также и в 2021 году, если в настоящем решении не предусмотрено иного;
2. *постановляет* продлить вплоть до 31 декабря 2021 года либо, в случае если 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, не будет проведено в течение 2021 года, до конца месяца, следующего за закрытием 10-го совещания Конференции Сторон, выступающего в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, срок действия средств, ассигнованных в бюджете на 2019-2020 годы на расходы, связанные с проведением совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и ее вспомогательных органов, которые были перенесены с двухлетнего периода 2019-2020 годов и разрешает перенесение на 2021 год расходование этих средств, оцененных в размере 570 740 долл. США, на цели, перечисленные в таблице 1 ниже;
3. *утверждает* в порядке исключения основной временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности в размере 2 515 894 долл. США на 2021 год, что составляет 15% от временного комплексного бюджета в размере 16 772 626 долл. США на 2021 год, на цели, перечисленные в таблицах 2a и 2b ниже;
4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2021 год в соответствии с нынешней шкалой взносов Организации Объединенных Наций, содержащейся в таблице 4 ниже;
5. *постановляет* применять mutatis mutandis пункты 4,5 и пункты 7-18 решения Конференции Сторон на ее втором внеочередном совещании.

**Таблица 1**

**Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2019-2020 годы***(в тыс. долл. США)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Статья расходов* | *Общий объем утвержденного бюджета* | *Общий объем сметных расходов (1 января 2019 года - 31 декабря 2020 года)* | *Предпола-гаемый перенос*  | *Расхождение* |
|  |  |  |  |
| A. Расходы на персонал | 23 080,5 | 20 100,0 |   | 2 980,5 |
| B. Совещания бюро | 365,0 | 200,0 | 165,0 |  |
| C. Служебные командировки | 800,0 | 559,6 |   | 240,4 |
| D. Консультанты/субподрядчики | 100,0 | 100,0 |   |  |
| E. Информационные материалы/коммуникация | 100,0 | 100,0 |   |  |
| F. Временный персонал/оплата сверхурочных | 200,0 | 200,0 |   |  |
| G. Профессиональная подготовка | 10,0 | 10,0 |   |  |
| H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов | 130,0 | 130,0 |   |  |
| I. Совещания1 | 3 688,0 | 845,8 | 2 842,2 |  |
| J. Совещания экспертов | 320,0 | 83,7 | 150,0 | 83,6 |
| K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года2 | 1 310,0 | 1 100,0 | 210,0 |  |
| L. Арендная плата и сопутствующие расходы | 2 652,9 | 2 652,9 |   |  |
| M. Общие эксплуатационные расходы | 1 453,2 | 1 453,2 |   |  |
| **Промежуточный итог (I)** | **34 209,6** | **27 532,2** | **3 367,2** | **3 307,2** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 4 447,2 | 3 579,6 | 437,7 | 429,9 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **38 656,8** | **31 114,8** | **3 804,9** | **3 737,1** |
| **III. Резерв оборотных средств** | 187,3 | 187,3 |   |   |
| **Совокупный итог (I + II + II)** | **38 844,1** | **31 302,1** | **3 804,9** | **3 737,1** |
| **Доля Картахенского протокола (15%)** |  |  | **570,74** |  |

1. Совещания, подлежащие финансированию за счет переходящего остатка средств

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.

- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).

- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3

- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое будет финансироваться за счет переходящего остатка средств по линии K

**Таблица 2а**

**Комплексный промежуточный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2021 год**

|  |  |
| --- | --- |
| *Статья расходов* | *2021 год**(тысяч долл. США)* |
| A. Расходы на персонал | 11 936,80 |
| B. Совещания бюро | 0,00 |
| C. Служебные командировки | 275,00 |
| D. Консультанты/субподрядчики | 50,00 |
| E. Информационные материалы/коммуникация | 50,00 |
| F. Временный персонал/оплата сверхурочных | 100,00 |
| G. Профессиональная подготовка | 5,00 |
| H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов | 65,00 |
| I. Совещания1 | 271,80 |
| J. Совещания экспертов | 0,00 |
| K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года2 | 350,00 |
| L. Арендная плата и сопутствующие расходы | 1 358,20 |
| M. Общие эксплуатационные расходы | 726,60 |
| **Промежуточный итог (I)** | **15 188,40** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 1 974,49 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **17 162,89** |
| **III. Резерв оборотных средств** | **(390,27)** |
| **Совокупный итог (II + III)** | **16 772,63** |
| Доля Картахенскогопротокола во временном бюджете (15%)  | 2 515,90 |
| Минус: Взнос принимающей страны  | (230,22) |
| Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний | (59,33) |
| **Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)** | **2 226,35** |

1. Совещания, подлежащие финансированию из временного бюджета на 2021 год в дополнение к переходящему остатку средств в соответствии с таблицей 1 выше.

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.

- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).

- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3

- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

**Таблица 2b**

**Потребности в ресурсах с разбивкой по отделам из сводных основных бюджетов на 2021 год**

*(в тыс. долл. США)*

|  |  |
| --- | --- |
|  | *2021 год* |
| **I. Программы:** |  |
| Отдел Исполнительного секретаря | 2 404 4 |
| Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности | 2 283,4 |
| Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему | 3 316,75 |
| Отдел по поддержке осуществления | 4 262,15 |
| **II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний** | 2 921,7 |
| **Промежуточный итог** | **15 188,40** |
| Расходы на поддержку программ | 1 974,49 |
| **III. Резерв оборотных средств** | (390,27) |
| **Итого** | **16 772,63** |
| Доля Картахенскогопротокола во временном бюджете (15%) | 2 515,90 |
| Минус: Взнос принимающей страны  | (230,22) |
| Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний | (59,33) |
| **Чистый итог, сумма для распределения между Сторонами** | **2 226,35** |

**Таблица 3**

**Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на 2021 год**

|  |  |
| --- | --- |
| *Категория и уровень* | *Предложено на 2021 год* |
| **Категория специалистов и выше** |  |
| ПГС | 1 |
| Д-1 | 3 |
| С-5 | 10 |
| С-4 | 12 |
| С-3 | 14 |
| С-2/1 | 9 |
| **Промежуточный итог** | **49** |
| **Категория общего обслуживания** | 29 |
| **Итого** | **78** |

**Таблица 4**

**Взносы в Целевой фонд для Картахенского протокола по биобезопасности за 2021 год**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Афганистан | 0,007  | 0,010  | 223 |
| Албания  | 0,008  | 0,011  | 254 |
| Алжир  | 0,138  | 0,197  | 4 390 |
| Ангола | 0,010  | 0,010  | 223 |
| Антигуа и Барбуда | 0,002  | 0,003  | 64 |
| Армения | 0,007  | 0,010  | 223 |
| Австрия | 0,677  | 0,967  | 21 536 |
| Азербайджан | 0,049  | 0,070  | 1 559 |
| Багамские Острова | 0,018  | 0,026  | 573 |
| Бахрейн | 0,050  | 0,071  | 1 591 |
| Бангладеш | 0,010  | 0,010  | 223 |
| Барбадос | 0,007  | 0,010  | 223 |
| Беларусь | 0,049  | 0,070  | 1 559 |
| Бельгия | 0,821  | 1,173  | 26 117 |
| Белиз | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Бенин | 0,003  | 0,004  | 95 |
| Бутан | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Боливия (Многонациональное Государство) | 0,016  | 0,023  | 509 |
| Босния и Герцеговина | 0,012  | 0,017  | 382 |
| Ботсвана | 0,014  | 0,020  | 445 |
| Бразилия | 2,948  | 4,212  | 93 778 |
| Болгария | 0,046  | 0,066  | 1 463 |
| Буркина-Фасо | 0,003  | 0,004  | 95 |
| Бурунди | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Камбоджа  | 0,006  | 0,009  | 191 |
| Камерун  | 0,013  | 0,019  | 414 |
| Кабо-Верде | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Центральноафриканская Республика | 0,001  | 0,001  | 32 |

| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| --- | --- | --- | --- |
| Чад | 0,004  | 0,006  | 127 |
| Китай | 12,005  | 17,153  | 381 886 |
| Колумбия | 0,288  | 0,412  | 9 161 |
| Коморские Острова | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Конго | 0,006  | 0,009  | 191 |
| Коста-Рика | 0,062  | 0,089  | 1 972 |
| Кот-д’Ивуар | 0,013  | 0,019  | 414 |
| Хорватия | 0,077  | 0,110  | 2 449 |
| Куба | 0,080  | 0,114  | 2 545 |
| Кипр | 0,036  | 0,051  | 1 145 |
| Чехия | 0,311  | 0,444  | 9 893 |
| Корейская Народно-Демократическая Республика | 0,006  | 0,009  | 191 |
| Демократическая Республика Конго | 0,010  | 0,010  | 223 |
| Дания | 0,554  | 0,792  | 17 623 |
| Джибути | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Доминика | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Доминиканская Республика | 0,053  | 0,076  | 1 686 |
| Эквадор | 0,080  | 0,114  | 2 545 |
| Египет | 0,186  | 0,266  | 5 917 |
| Сальвадор | 0,012  | 0,017  | 382 |
| Эритрея | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Эстония | 0,039  | 0,056  | 1 241 |
| Эсватини | 0,020  | 0,029  | 636 |
| Эфиопия | 0,010  | 0,010  | 223 |
| Европейский союз |   | 2,500  | 55 659 |
| Фиджи | 0,003  | 0,004  | 95 |
| Финляндия | 0,421  | 0,602  | 13 392 |
| Франция | 4,427  | 6,325  | 140 826 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Габон | 0,015  | 0,021  | 477 |
| Гамбия  | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Грузия | 0,008  | 0,011  | 254 |
| Германия | 6,090  | 8,702  | 193 727 |
| Гана | 0,015  | 0,021  | 477 |
| Греция | 0,366  | 0,523  | 11 643 |
| Гренада | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Гватемала | 0,036  | 0,051  | 1 145 |
| Гвинея | 0,003  | 0,004  | 95 |
| Гвинея-Бисау | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Гайана | 0,002  | 0,003  | 64 |
| Гондурас | 0,009  | 0,013  | 286 |
| Венгрия | 0,206  | 0,294  | 6 553 |
| Индия | 0,834  | 1,192  | 26 530 |
| Индонезия | 0,543  | 0,776  | 17 273 |
| Иран (Исламская Республика) | 0,398  | 0,569  | 12 661 |
| Ирак | 0,129  | 0,184  | 4 104 |
| Ирландия | 0,371  | 0,530  | 11 802 |
| Италия | 3,307  | 4,725  | 105 198 |
| Ямайка | 0,008  | 0,011  | 254 |
| Япония | 8,564  | 12,236  | 272 426 |
| Иордания | 0,021  | 0,030  | 668 |
| Казахстан | 0,178  | 0,254  | 5 662 |
| Кения | 0,024  | 0,034  | 763 |
| Кирибати | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Кувейт | 0,252  | 0,360  | 8 016 |
| Кыргызстан | 0,002  | 0,003  | 64 |
| Лаосская Народно-Демократическая Республика | 0,005  | 0,007  | 159 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Латвия | 0,047  | 0,067  | 1 495 |
| Ливан | 0,047  | 0,067  | 1 495 |
| Лесото | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Либерия | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Ливия | 0,030  | 0,043  | 954 |
| Литва | 0,071  | 0,101  | 2 259 |
| Люксембург | 0,067  | 0,096  | 2 131 |
| Мадагаскар | 0,004  | 0,006  | 127 |
| Малави | 0,002  | 0,003  | 64 |
| Малайзия | 0,341  | 0,487  | 10 847 |
| Мальдивские Острова | 0,004  | 0,006  | 127 |
| Мали | 0,004  | 0,006  | 127 |
| Мальта | 0,017  | 0,024  | 541 |
| Маршалловы Острова | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Мавритания | 0,002  | 0,003  | 64 |
| Маврикий | 0,011  | 0,016  | 350 |
| Мексика | 1,292  | 1,846  | 41 099 |
| Монголия | 0,005  | 0,007  | 159 |
| Черногория | 0,004  | 0,006  | 127 |
| Марокко | 0,055  | 0,079  | 1 750 |
| Мозамбик | 0,004  | 0,006  | 127 |
| Мьянма | 0,010  | 0,010  | 223 |
| Намибия | 0,009  | 0,013  | 286 |
| Науру | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Нидерланды  | 1,356  | 1,937  | 43 135 |
| Новая Зеландия | 0,291  | 0,416  | 9 257 |
| Никарагуа | 0,005  | 0,007  | 159 |
| Нигер | 0,002  | 0,003  | 64 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Нигерия  | 0,250  | 0,357  | 7 953 |
| Ниуэ | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Северная Македония | 0,007  | 0,010  | 223 |
| Норвегия | 0,754  | 1,077  | 23 985 |
| Оман | 0,115  | 0,164  | 3 658 |
| Пакистан | 0,115  | 0,164  | 3 658 |
| Палау | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Панама | 0,045  | 0,064  | 1 431 |
| Папуа-Новая Гвинея | 0,010  | 0,014  | 318 |
| Парагвай | 0,016  | 0,023  | 509 |
| Перу | 0,152  | 0,217  | 4 835 |
| Филиппины | 0,205  | 0,293  | 6 521 |
| Польша | 0,802  | 1,146  | 25 512 |
| Португалия | 0,350  | 0,500  | 11 134 |
| Катар | 0,282  | 0,403  | 8 971 |
| Республика Корея | 2,267  | 3,239  | 72 115 |
| Республика Молдова | 0,003  | 0,004  | 95 |
| Румыния | 0,198  | 0,283  | 6 298 |
| Руанда | 0,003  | 0,004  | 95 |
| Сент-Китс и Невис | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Сент-Люсия | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Сент-Винсент и Гренадины | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Самоа | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Саудовская Аравия | 1,172  | 1,675  | 37 282 |
| Сенегал | 0,007  | 0,010  | 223 |
| Сербия | 0,028  | 0,040  | 891 |
| Сейшельские Острова | 0,002  | 0,003  | 64 |
| Сьерра-Леоне | 0,001  | 0,001  | 32 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Словакия | 0,153  | 0,219  | 4 867 |
| Словения | 0,076  | 0,109  | 2 418 |
| Соломоновы Острова | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Сомали | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Южная Африка | 0,272  | 0,389  | 8 652 |
| Испания | 2,146  | 3,066  | 68 266 |
| Шри-Ланка | 0,044  | 0,063  | 1 400 |
| Государство Палестина | 0,008  | 0,011  | 254 |
| Судан | 0,010  | 0,010  | 223 |
| Суринам | 0,005  | 0,007  | 159 |
| Швеция | 0,906  | 1,295  | 28 820 |
| Швейцария  | 1,151  | 1,645  | 36 614 |
| Сирийская Арабская Республика | 0,011  | 0,016  | 350 |
| Таджикистан | 0,004  | 0,006  | 127 |
| Таиланд | 0,307  | 0,439  | 9 766 |
| Того | 0,002  | 0,003  | 64 |
| Тонга | 0,001  | 0,001  | 32 |
| Тринидад и Тобаго | 0,040  | 0,057  | 1 272 |
| Тунис | 0,025  | 0,036  | 795 |
| Турция | 1,371  | 1,959  | 43 612 |
| Туркменистан | 0,033  | 0,047  | 1 050 |
| Уганда | 0,008  | 0,010  | 223 |
| Украина | 0,057  | 0,081  | 1 813 |
| Объединенные Арабские Эмираты | 0,616  | 0,880  | 19 595 |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 4,567  | 6,525  | 145 279 |
| Объединенная Республика Танзания | 0,010  | 0,010  | 223 |
| Уругвай | 0,087  | 0,124  | 2 768 |
| Узбекистан | 0,032  | 0,046  | 1 018 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Венесуэла (Боливарианская Республика) | 0,728  | 1,040  | 23 158 |
| Вьетнам | 0,077  | 0,110  | 2 449 |
| Йемен | 0,010  | 0,010  | 223 |
| Замбия | 0,009  | 0,013  | 286 |
| Зимбабве | 0,005  | 0,007  | 159 |
| **Итого** | **68,263**  | **100,000**  | **2 226 350** |

### \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. CBD/NP/ExMOP/1/2. [↑](#footnote-ref-2)